

កិច្ចប្រជាពលរដ្ឋ

នៅ

ភេទិនីជាន់កម្ពុជា

និង

ភេទិនីជាន់បាននិងភេទិនីសហគមន៍នៃរដ្ឋបាល់ពីរដ្ឋបាល់

និង

កិច្ចប្រជាពលរដ្ឋនិងការងាររបស់រដ្ឋបាល់

ឆ្នាំ ២០១៥ - ២០១៦

ក្រសួងសាធារណៈ
នគរបាលជាជាមុន
នគរបាលជាជាមុន

ក្នុងស្ថាបនីនៃទំនាក់ទំនងមិត្តភាពរវាងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងសាធារណរដ្ឋសហព័ន្ធអាស៊ាមីម៉ែង
ក្នុងចំណេះចំណេះទំនាក់ទំនងមិត្តភាព តាមរយៈកិច្ចសហប្រតិបត្តិការហិរញ្ញវត្ថុ ក្នុងស្ថាបនីនៃការជាផ្ទៃ
ដោយយល់ថា ការថែរក្សាទំនាក់ទំនងនេះតើជាមូលដ្ឋានត្រីនៃកិច្ចព្រមទៀតនេះ
ក្នុងគោលចំណេះចំណេះទំនាក់ទំនងនេះតើជាមូលដ្ឋានត្រីនៃកិច្ចព្រមទៀតនេះ
យោងរាយការណ៍សង្គម ស្ថិកិច្ចចរចារអនុរដ្ឋាភិបាល នាទី ០៩ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៥ នៅទីក្រុងបឹងកេងកង
បានព្រមច្រើនដូចខាងក្រោម ។

ចារ្យក្រារ ១

១- រដ្ឋាភិបាលសាធារណរដ្ឋសហព័ន្ធអាស៊ាមីម៉ែង និងផ្តល់ជូនការជឿរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាតាមរយៈសារីវកម្មតណាន
និតិសម្រេច (Reconstruction Loan Corporation – KfW) នូវការទទួលបានហិរញ្ញវត្ថុសរុប ២២.៩០០.០០០ អូរ
(មេពីរលានមួយរយពាន់អូរ) សម្រាប់គ្រោះជាជាមុនបានព្រមទៀត ។

ក- កម្មវិធីហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធឌនបន់- ដំណាក់កាលទី ៥ ដែលមានហិរញ្ញប្បទានរហូតដល់ ៥.០០០.០០០ អូរ
(ប្រាំបីលានអូរ)

ខ- កម្មវិធីហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធឌនបន់- ដំណាក់កាលទី ៦ ដែលមានហិរញ្ញប្បទានរហូតដល់ ៥.៩០០.០០០ អូរ
(ប្រាំបីលានមួយរយពាន់អូរ)

គ- វិភាគទទួលបានសាធារណរដ្ឋសហព័ន្ធអាស៊ាមីម៉ែង សម្រាប់កម្មវិធីកែលមួគុណភាព និងសមមិ
សុខភាព ដែលមានហិរញ្ញប្បទានរហូតដល់ ៦.០០០.០០០ អូរ (ប្រាំមួយលានអូរ)

ឃ- វិធានការតាំងសម្រាបិភាកទទានហិរញ្ញវត្ថុរបស់សាធារណរដ្ឋសហព័ន្ធអាណីម៉ែង ក្នុងកម្មវិធីកេលមួយ
គុណភាព និងសមតិថិកសុខភាព ដែលមានហិរញ្ញប្បញានរហូតដល់ ៩.០០០.០០០ អូរ (ពីរលានអូរ)

ប្រសិនបើពិនិត្យយើងឡើង តម្លៃមេដាច់នៃមានលក្ខណៈសម្រតិត្រប់ត្រាន់សម្រាប់តាំងទាំង ។

២- តម្លៃមេដាច់នៃឆ្នាយដែលមានចែងក្នុងកម្រិតខ្លួន ១ ខាងលើ អាជីវសេដ្ឋកិច្ចមេដាច់ដែលមេដាច់ត្រាន លុះត្រា
នៃមានការងារការពាររាយការដ្ឋាកិតាលកម្មជាតិ និងរដ្ឋាកិតាលសាធារណរដ្ឋសហព័ន្ធអាណីម៉ែង ។

៣- កិច្ចព្រមប្រព័ន្ធនេះក៏មានវិសាលភាពគ្របដណ្តូប់ចង់ដែរ ប្រសិនបើនៅថ្ងៃប្រាប់ រដ្ឋាកិតាលនៃសាធារណរដ្ឋ
សហព័ន្ធអាណីម៉ែង អាជីវសេដ្ឋកិច្ចលិភិការពារទានហិរញ្ញវត្ថុបន្ថែម ផ្ទេរការដ្ឋាកិតាលកម្មជាតិ តាមរយៈ KfW សម្រាប់រៀបចំ
តម្លៃមេដាច់នៃឆ្នាយក្នុងកម្រិតខ្លួន ១ ខាងលើ ឬសម្រាប់ផ្តល់ចំណាត់ការចំណាត់ការ ដើម្បីអនុវត្ត និងតាំង
តម្លៃមេដាច់នៃឆ្នាយក្នុងកម្រិតខ្លួន ១ ខាងលើ ។

ចាត្រា ២

១- ការប្រើប្រាស់ហិរញ្ញប្បញានដែលមានចែងក្នុងមាត្រា ៩.៩ នៃកិច្ចព្រមប្រព័ន្ធនេះ និងលក្ខណៈណ៍ ក្រមទាំង
និតិវិធីនៃការដ្ឋាកិតាលសង្គម ត្រូវប្រចាំគីឡូក្រោមប្រព័ន្ធដែលនឹងត្រូវចុះហត្ថលេខាភាព KfW និងអ្នកទទួល
វិភាកទទានហិរញ្ញវត្ថុ ហើយត្រូវស្និតនៅក្រោមអំណាចនៃច្បាប់ និងលិខិតបទដ្ឋាកិតាលនារបស់សាធារណរដ្ឋសហព័ន្ធ
អាណីម៉ែង ។

២- ការសន្យាផ្នែកនៃការប្រាកាសទាំងនេះ និងត្រូវអស់
សុពលភាព ប្រសិនបើកិច្ចព្រមប្រព័ន្ធដីរញ្ញប្បញានតាក់ត្រូ មិនត្រូវបានចុះហត្ថលេខាភាព នៅថ្ងៃទី ៣១ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០២២ ។

៣- រាជរដ្ឋាភិបាលកម្មជាតិ ក្នុងករណីមិនមែនជាអ្នកទទួលវិភាគទាន់ហិរញ្ញវត្ថុនេះដោយផ្ទាល់ ត្រូវធានាការសង្គ្រោះទៅទំនាក់ទំនែកកំណត់ខេត្ត KfW វិញ ដោយផ្តើមឈើកិច្ចសន្យាបិរញ្ញឃ្សានេះដែលនឹងត្រូវបានចុះហត្ថលេខាស្របតាមកម្រិះទី ១ ខាងលើ ។

ចាយ្យតា ៣

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្មជាតិត្រូវបង់ជំនួយ KfW នូវពន្លឹម និងអាករជាបន្ទុករបស់រដ្ឋ ព្រមទាំងថ្វីសរុបរាជកម្មជាតិ ដែលបានកំណត់នឹងការសម្រេចកិច្ចសន្យា និងការអនុវត្តកិច្ចសន្យា ដូចមានចំងក្បាសមាត្រា ២.១ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

ចាយ្យតា ៤

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្មជាតិ ត្រូវអនុញ្ញាតឱ្យអ្នកធ្វើដើរ និងអ្នកដឹងតួដូចខាងក្រោម នាមប្រើប្រាស់សម្រាប់ការដែកចាន់មនុស្ស និងទិន្នន័យ តាមដូចរឿង ឬតាមអាកាស ក្នុងក្របខណ្ឌនៃការផ្តល់ និងការទទួលបានហិរញ្ញវត្ថុនេះ ហើយមែនសរុបរាជកម្មជាតិ ដែលមានទីតាំងនូវកិច្ចនៅក្នុងសាធារណរដ្ឋរដ្ឋបាលនូវក្រុងក្រោម ឬបង្កើតឡើងនៅក្នុងក្របខណ្ឌនៃការផ្តល់នូវការអនុញ្ញាតចាំបាច់ទៅនាំ សម្រាប់ការចូលរួមរបស់សហគ្រាល់ទាំងអស់ ព្រមទាំងផ្តល់ការអនុញ្ញាតចាំបាច់ទៅនាំ សម្រាប់ការចូលរួមរបស់សហគ្រាល់ទាំងអស់ ។

ចាយ្យតា ៥

១- ហិរញ្ញឃ្សានេះមិនត្រូវបានបង្ហាញដោយសម្រាប់ក្រោមធម្មាន នៅថ្ងៃទី ២៣ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៨ រាជរដ្ឋាភិបាលកម្មជាតិ និងរាជរដ្ឋាភិបាលសាធារណរដ្ឋរដ្ឋបាលនូវក្រុងក្រោម ឬបង្កើតឡើងនៅក្នុងក្របខណ្ឌនៃការផ្តល់នូវការអនុញ្ញាតចាំបាច់ទៅនាំ នៅថ្ងៃទី ២៤ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៨ និងថ្ងៃទី ២៥ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៨ ត្រូវធ្វើឡើងនៅក្នុងក្របខណ្ឌនៃការផ្តល់នូវការអនុញ្ញាតចាំបាច់ទៅនាំ នៅថ្ងៃទី ២៦ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៨ ត្រូវធ្វើឡើងនៅក្នុងក្របខណ្ឌនៃការផ្តល់នូវការអនុញ្ញាតចាំបាច់ទៅនាំ នៅថ្ងៃទី ២៧ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៨ ត្រូវធ្វើឡើងនៅក្នុងក្របខណ្ឌនៃការផ្តល់នូវការអនុញ្ញាតចាំបាច់ទៅនាំ នៅថ្ងៃទី ២៨ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៨ ត្រូវធ្វើឡើងនៅក្នុងក្របខណ្ឌនៃការផ្តល់នូវការអនុញ្ញាតចាំបាច់ទៅនាំ នៅថ្ងៃទី ២៩ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៨ ត្រូវធ្វើឡើងនៅក្នុងក្របខណ្ឌនៃការផ្តល់នូវការអនុញ្ញាតចាំបាច់ទៅនាំ នៅថ្ងៃទី ៣០ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៨ និងថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៨ ។

២- វិភាគទាន់ហិរញ្ញវត្ថុនេះមានសុពលភាពត្រឹមថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០២០ ។

មាត្រា ៦

៩- កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវចូលជាជាមេនចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ ។

១០- យោងតាមមាត្រា ៩០២ នៃដឹកនាំអង្គការសហប្រជាតិ សាធារណរដ្ឋសហព័ន្ធអាលីម៉ែង និងចុះបញ្ជីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ នៅលើអធិការដ្ឋាននៃអង្គការសហប្រជាតិ បន្ទាប់ពីកិច្ចព្រមព្រៀងនេះចូលជាជាមេន ។ ភាគីហត្ថលេខិម្ពាល់ពីមានពិការចុះបញ្ជីនៃអង្គការសហប្រជាតិ និងលេខចុះបញ្ជីនេះ បន្ទាប់ពីមានការបញ្ចាក់ពីលេខាជាជារដ្ឋាននៃអង្គការសហប្រជាតិ ។

ធ្វើឡើងនាមពីក្រុះពេទ្យ ថ្ងៃទី ០៩ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៩ ជាការសារខ្លួន អាលីម៉ែង និងអង់គ្លេស ។ អត្ថបទទាំង ៣ការសារនេះមានតម្លៃផ្ទុចត្រា ។ ក្នុងករណីមានការបកស្រាយមិនស្របតាមរវាងអត្ថបទការសារអាលីម៉ែង និងការសារខ្លួន នៅក្នុងការសារអង់គ្លេស និងត្រូវកំណត់ពាណិជ្ជការ ។

សំណាក់សារខ្លួននិងការសារខ្លួន

សំណាក់សារខ្លួននិងការសារខ្លួន

នាយកដ្ឋានខ្លួននិងការសារខ្លួន

ភាស ឃុំ

Joachim Baron Marschall von Bieberstein

ឯកសារខ្លួន

នាយកដ្ឋានខ្លួននិងការសារខ្លួន

ឧបតាមក្រុះពេទ្យ

អគ្គនាយកដ្ឋានខ្លួននិងការសារខ្លួន